



## **Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Молдова о сотрудничестве в области культуры**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 15 декабря 2004 года N 1325  
Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Молдова о сотрудничестве в области культуры, совершенное в городе Кишинэу 17 сентября 2003 года.

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*П р е м ь е р - М и н и с т р*

*Республики Казахстан*

### **СОГЛАШЕНИЕ <\*>**

**между Правительством Республики Казахстан  
и Правительством Республики Молдова  
о сотрудничестве в области культуры**

<\*> (Вступило в силу 14 января 2005 года -  
Бюллетень международных договоров Республики Казахстан,  
2005 г., N 2, ст. 4)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Молдова, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь укреплять и расширять дружественные связи и взаимопонимание между народами двух стран,

руководствуясь желанием расширять и укреплять культурное сотрудничество на основе принципов суверенитета, взаимного уважения, равноправия,

будучи убежденными в том, что такое сотрудничество будет способствовать взаимным интересам, пониманию и дружбе между народами двух стран,

желая максимально поощрять взаимное изучение и понимание духовных достижений народов обеих стран, а также истории и уклада жизни этих народов путем налаживания взаимного сотрудничества между ними,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны будут способствовать сотрудничеству и обмену знаниями, опытом и достижениями в области культуры, в том числе:

прямому сотрудничеству между образовательными организациями в области культуры, обмен специалистами и информацией в этой области образования;

развитию связей между учреждениями культуры обоих государств;

обмену специалистами в области культуры, искусства, учебно-лекторской работы;

сотрудничеству между художественными, музыкальными, хореографическими и другими организациями образования в области культуры;

между государственными музеями, архивами и другими учреждениями культуры, занимающимися сохранением культурного наследия двух стран;

способствовать любым другим формам культурного сотрудничества, которые могут быть согласованы Сторонами или заинтересованными организациями государств Сторон.

## **Статья 2**

В соответствии с целями настоящего Соглашения Стороны будут содействовать:

установлению связей между фондами и ассоциациями деятелей культуры и искусства государств Сторон;

сотрудничеству в области книгоиздания и книгораспространения;

сотрудничеству в области молодежных обменов, включая контакты между молодежными творческими и художественными учреждениями и коллективами;

созданию условий для развития сотрудничества в области информации, телевидения, радиовещания и кинематографии путем обмена информационными материалами, печатной и аудиовизуальной продукцией, теле- и радиопрограммами.

## **Статья 3**

Стороны будут поощрять сотрудничество в области защиты авторского права и смежных прав в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон, а также международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

## **Статья 4**

Стороны обязуются принимать необходимые меры по предотвращению незаконного ввоза, вывоза культурных ценностей и возвращению их законному собственнику в соответствии с нормами международного права и национальными законодательствами своих государств.

## **Статья 5**

Любая деятельность на территориях государств Сторон, проводимая на основе положений настоящего Соглашения, будет регулироваться национальными законодательствами государств Сторон.

## **Статья 6**

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультаций.

## **Статья 7**

В целях реализации настоящего Соглашения Стороны могут создавать совместные комиссии и рабочие группы для разработки программ взаимного сотрудничества, в которых будут оговорены все условия запланированных мероприятий.

## **Статья 8**

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые будут оформляться протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## **Статья 9**

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и продлевается на последующие пятилетние сроки, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет затрагивать осуществление программ, начатых во время его действия, если иное не оговорено Сторонами.

Подписано в городе Кишинэу "17" сентября 2003 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, молдавском и русском языках, причем все тексты и м е ю т о д и н а к о в у ю с и л у .

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство*

*Республики Казахстан*

*Республики Молдова*

*За Правительство*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан